



HP

JetDirect

Print Servers

# Serwery druku HP JetDirect

Modele 600N (EIO), 500X,  
300X i EX Plus

Szybka instrukcja obsługi



---

# **Szybka instrukcja obsługi**

## **Serwery druku HP JetDirect**

**Modele 600N (EIO), 500X,  
300X i EX Plus**

---

**©Prawa autorskie - Hewlett-Packard Company, 2000. Wszystkie prawa zastrzeżone.**

Zabroniona jest reprodukcja, adaptacja lub tłumaczenie na języki obce bez uprzedniej pisemnej zgody, z wyjątkiem przypadków przewidzianych prawem autorskim.

**Numer publikacji**

5969-6883

Wydanie pierwsze, Sierpień 2000

**Dotyczy następujących produktów:**

J3110A, J3111A, J3112A, J3113A,  
J3263A, J3264A, J3265A, J2591A

**Znaki handlowe**

Microsoft<sup>®</sup>, MS-DOS<sup>®</sup>, Windows<sup>®</sup>, Microsoft Windows NT<sup>™</sup> są znakami handlowymi lub zarejestrowanymi w USA znakami handlowymi Microsoft Corporation. NetWare<sup>®</sup> i Novell<sup>®</sup> są zarejestrowanymi znakami handlowymi Novell Corporation. IBM<sup>®</sup>, IBM LAN Server<sup>®</sup>, Operating System/2<sup>®</sup> są zarejestrowanymi znakami handlowymi International Business Machines Corp. Ethernet jest zarejestrowanym znakiem handlowym Xerox Corporation. PostScript<sup>®</sup> jest znakiem handlowym Adobe Systems, Incorporated, który może być zarejestrowany w pewnych jurysdykcjach. UNIX<sup>®</sup> jest zarejestrowanym znakiem handlowym Open Group.

**Gwarancja**

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą ulec zmianie bez zawiadomienia.

**HEWLETT-PACKARD COMPANY NIE UDZIELA ŻADNYCH GWARANCJI W ODNIESIENIU DO TEGO MATERIAŁU, WŁĄCZNIE M.IN. Z IMPLIKOWANYMI GWARANCJAMI SPRZEDAwalNOŚCI I PRZYdatNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW.**

Hewlett-Packard nie ponosi odpowiedzialności za zawarte w tym dokumencie błędy, ani za przypadkowe lub wynikowe szkody poniesione w związku z dostarczeniem, funkcjonowaniem lub używaniem tego materiału.

Kopię specyficznych warunków gwarancji dotyczących produktu HP i części zamiennych można otrzymać w Biurze Sprzedaży i Obsługi HP lub u autoryzowanego sprzedawcy.

Po informacji o usługach w ramach gwarancji zobacz załączniki do tej instrukcji.

**Względy bezpieczeństwa**

Przed instalacją i użyciem produktu należy przejrzeć wszystkie oznaczenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.



Symbol instrukcji obsługi. Jeżeli produkt oznakowany jest tym symbolem, odnieś się do instrukcji obsługi dotyczących produktu, aby zapobiec jego uszkodzeniu.

**OSTRZEŻENIE:** Oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do obrażeń.

**OSTROŻNIE:** Oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do uszkodzenia sprzętu lub danych.

Nie należy nic robić po pojawieniu się oznaczeń OSTRZEŻENIE lub OSTROŻNIE, aż do momentu zrozumienia natury istniejącego niebezpieczeństwa i podjęcia odpowiednich kroków.

**Uziemienie.** Produkt ten zainstalowany jest w urządzeniu należącym do klasy I bezpieczeństwa, wyposażonym w końcówkę uziemienia ochronnego. Wymagane jest nieprzerwane uziemienie ochronne pomiędzy głównym źródłem zasilania a końcówkami odbioru mocy urządzenia, kablem zasilającym lub dostarczonym zestawem kabli zasilających. Ilekroć zachodzi możliwość uszkodzenia tej ochrony, należy odłączyć kabel zasilający, aż do przywrócenia uziemienia.

---

Hewlett-Packard Company  
8000 Foothills Boulevard  
Roseville, California  
95747-6588

# Spis Treści

## 1 Wstęp

Dalsza pomoc . . . . .	1-1
Noty wydawnicze . . . . .	1-1
Dokumentacja . . . . .	1-2
Inne programy użytkowe HP . . . . .	1-3
Obsługa Klientów HP . . . . .	1-3
Zgodność z wymaganiami w roku 2000 . . . . .	1-3
Podstawy drukowania w sieci . . . . .	1-4
Przegląd konfiguracji drukowania w sieci . . . . .	1-5
Konfiguracja drukarki sieciowej . . . . .	1-6
Obsługiwane protokoły sieciowe . . . . .	1-7

## 2 Instalacja wewnętrznych serwerów druku 600N (EIO)

Wstęp . . . . .	2-1
Proces instalacji . . . . .	2-2
Menu panelu sterowania EIO HP JetDirect . . . . .	2-8
Przywracanie ustawień fabrycznych . . . . .	2-9
Karta HP J3113A 10/100Base-TX . . . . .	2-10
Diody LED . . . . .	2-10
Zworniki . . . . .	2-11
Co należy robić dalej . . . . .	2-12

### **3 Instalacja zewnętrznych serwerów druku**

Wstęp .....	3-1
Instalacja .....	3-1
Sprawdzenie instalacji sprzętu .....	3-4
Diody LED .....	3-5
Przełączniki (HP JetDirect 500X i 300X) .....	3-7
Przywracanie ustawień fabrycznych .....	3-8

### **4 Rozwiązania programowe HP**

Korzystanie z dysku HP JetDirect CD ROM .....	4-1
Sieci Microsoft lub Novell NetWare .....	4-2
Sieci UNIX .....	4-4
Sieci Apple Mac OS .....	4-4
Przeglądanie dokumentów na dysku CD ROM .....	4-5
Tabela rozwiązań programowych .....	4-7

### **A Oświadczenia wymagane przepisami**

### **B Usługi gwarancyjne i obsługa klientów**

### **C Obsługa Klientów HP**

Elektroniczna obsługa Klientów HP .....	C-1
Forum Obsługi Klientów HP .....	C-2
Pomoc telefoniczna dla klientów HP .....	C-2



# Wstęp

Dziękujemy za zakup serwera druku HP JetDirect! Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące instalacji serwera druku HP JetDirect i szybkiej konfiguracji drukarek sieciowych w sieciach Microsoft i Novell NetWare.

---

## Dalsza pomoc

### Noty wydawnicze

Noty wydawnicze (Release Notes) i pliki Czytaj (Readme) na dysku CD ROM zawierają ważne informacje na temat oprogramowania HP JetDirect na dysku:

**Tabela 1.1 Noty wydawnicze**

Pozycja	Opis
\README.txt	Zawiera ogólne informacje związane z oprogramowaniem dostarczonym na dysku CD ROM HP JetDirect.
\HPJSI\COMMON\README.html \HPJSI\COMMON\README.wri	Zawiera najnowsze informacje dotyczące działania i używania kreatora <b>HP Install Network Printer</b> . Znajdują się tam informacje dotyczące instalacji specyficznych urządzeń peryferyjnych, podłączonych za pomocą HP JetDirect.

## Dokumentacja

W celu uzyskania dokładniejszych informacji oraz tematów związanych z zaawansowaną konfiguracją sieci, należy zapoznać się z dokumentacją znajdującą się na dysku CD-ROM HP JetDirect (patrz Tabela 1.2). Instrukcje dotyczące przeglądania tych dokumentów znajdują się w części pt. "Przeglądanie dokumentów na dysku CD ROM" - w Rozdział 4.

**Tabela 1.2 Dokumentacja HP JetDirect (na dysku CD-ROM)**

Documentacja na dysku CD	Zawartość dokumentu
<i>Instrukcja instalacyjna sprzętu HP JetDirect</i>	Instalacja sprzętu HP JetDirect, specyfikacje, miejscowe przepisy i pomoc w zakresie uaktualniania oprogramowania sprzętowego
<i>Poradnik administratora serwera druku HP JetDirect (600N/400N/500X/300X)</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Podsumowanie rozwiązań programowych HP dla serwerów druku HP JetDirect:<ul style="list-style-type: none"><li>■ Pobranie i używanie programu HP Web JetAdmin, będącego internetowym narzędziem do zarządzania urządzeniami peryferyjnymi w sieci</li><li>■ Używanie bramy HP IP/IPX Printer Gateway do NDPS</li><li>■ Używanie programu HP LaserJet Utility do konfiguracji drukarek w sieciach AppleTalk</li></ul></li><li>● Konfiguracje TCP/IP</li><li>● Używanie usług LPD (Line Printer Daemon) na serwerze druku HP JetDirect</li><li>● Używanie drukowania poprzez FTP</li><li>● Diagnostyka i komunikaty strony konfiguracji</li><li>● Wbudowany serwer internetowy, umożliwiający dostęp do stron konfiduracji i zarządzania serwerem druku i urządzenia</li></ul>
<i>Przewodnik po instalacji oprogramowania HP JetDirect Printer Installer for UNIX</i>	Informacje dotyczące instalacji, konfiguracji oraz diagnostyki drukarek sieciowych w systemach HP-UX i Sun Solaris.



## Inne programy użytkowe HP

Aby uzyskać informacje na temat tych i innych rozwiązań, programowych HP, należy zapoznać się z “Tabelą rozwiązań programowych” w rozdziale 4. Po najnowsze informacje na temat tych rozwiązań oraz innych programów użytkowych, prosimy odwiedzić elektroniczny Ośrodek Obsługi Klientów HP w Internecie pod adresem:

[http://www.hp.com/support/net\\_printing](http://www.hp.com/support/net_printing)

## Obsługa Klientów HP

Aby uzyskać elektronicznie lub telefonicznie bezpośrednią pomoc z Ośrodka Obsługi Klientów HP, należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi Ośrodka Obsługi Klientów HP znajdującymi się w Dodatku C.

---

### Uwaga

W USA z Ośrodkiem Obsługi Klientów HP można skontaktować się pod numerem:

(208) 323-2551

Aby uzyskać aktualne numery telefonów do Ośrodka Obsługi Klientów HP oraz informacje dotyczące usług dostępnych na całym świecie, należy odwiedzić:

[http://www.hp.com/support/support\\_assistance](http://www.hp.com/support/support_assistance)

---

## Zgodność z wymaganiami w roku 2000

Hewlett-Packard, lider w zakresie rozwiązań technologii drukowania w sieci, pragnie zapewnić swoich klientów o swojej gotowości do dalszych sukcesów w roku 2000. W celu zasięgnięcia najnowszych wiadomości o komputerowym problemie roku 2000, należy kliknąć łącze “Year 2000” w następującej witrynie internetowej:

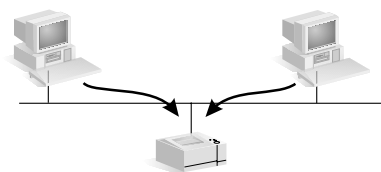
[http://www.hp.com/support/net\\_printing](http://www.hp.com/support/net_printing)

---

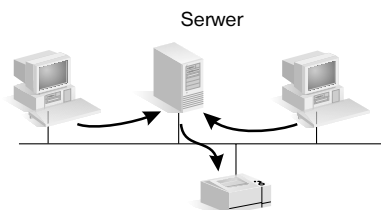
## Podstawy drukowania w sieci

Sieci składają się z połączonych ze sobą komputerów w celu wspólnego wykorzystania informacji i zasobów takich jak drukarki. W sieci typu "klient-serwer", komputery-klienci wysyłają polecenia druku do wyznaczonych komputerów-serwerów, które kontrolują użycie każdej drukarki. W sieci typu "każdy z każdym" nie korzysta się z wyznaczonych serwerów. Zamiast tego każdy komputer skonfigurowany jest tak, aby wysyłać polecenia druku bezpośrednio do drukarki.

Drukowanie w trybie  
"każdy z każdym"



Drukowanie w trybie  
"klient-serwer"



## Przegląd konfiguracji drukowania w sieci

Drukowanie w trybie klient-serwer jest zazwyczaj stosowane w sieciach średniego do dużego rozmiaru, gdzie wyznaczone serwery używane są w celu zarządzania potrzebami wielu użytkowników w zakresie druku. Sieci typu klient-serwer wykorzystują sieciowe systemy operacyjne (NOS), takie jak Novell NetWare i serwer Microsoft Windows NT/2000.

Drukowanie w trybie “każdy z każdym” bardziej nadaje się do małych sieci. W sieciach “każdy z każdym”, użytkownicy konfiguruja swoje systemy w Microsoft Windows 95, 98, /NT/2000 tak, aby drukowały bezpośrednio na drukarce. Należy zauważyć, że drukowanie typu “każdy z każdym” można skonfigurować w sieci typu “klient-serwer”. Na przykład, mała grupa robocza może wykorzystać drukowanie w trybie “każdy z każdym” nawet wtedy, gdy jest podłączona do sieci typu “klient-serwer”, obsługującej całe przedsiębiorstwo.

Bez względu na rodzaj sieci (“klient-serwer” lub “każdy z każdym”), komputery i drukarki muszą używać wspólnego języka, czyli “protokołu sieci”, aby się ze sobą porozumiewać. Najbardziej powszechnie stosowane protokoły to IPX (Internet Packet Exchange), spopularyzowane przez sieci Novell NetWare i TCP/IP (Transmission Control Protocol/Internet Protocol), spopularyzowany przez Internet. Serwer druku HP JetDirect obsługuje te i inne popularne protokoły sieci.

## Konfiguracja drukarki sieciowej

---

**Uwaga** Przy korzystaniu z sieci w protokole TCP/IP, należy nadać serwerowi druku adres IP i, jeżeli konieczne, inne parametry TCP/IP. Należy dostać prawidłowy adres IP i inne wymagane parametry od administratora sieci.

---

Na dysku CD-ROM HP JetDirect znajduje się oprogramowanie pozwalające szybko skonfigurować drukarkę do pracy w środowiskach sieciowych, których krótki opis został zamieszczony poniżej:

Sieć	System	Oprogramowanie HP JetDirect (na dysku CD-ROM)
Sieci Microsoft (IP lub IPX)	Windows 95/98, Windows NT 4.0, Windows 2000	W przypadku druku typu klient-serwer oraz każdy z każdym (tryb bezpośredni), należy użyć kreatora HP Install Network Printer (patrz Rozdział 3). W przypadku sieci typu klient-serwer, należy udostępnić drukarkę na serwerze, tak aby była ona dostępna dla klientów.
Sieci Novell NetWare NDS lub Bindery (tylko Queue Server Mode) (IPX)	Windows 95/98, Windows NT 4.0, Windows 2000	Aby skonfigurować odpowiednie kolejki na serwerze NetWare oraz serwerze druku JetDirect, należy użyć kreatora HP Install Network Printer (patrz Rozdział 3).
Sieci UNIX (IP)	HP-UX, Sun Solaris	Należy użyć programu HP JetDirect Printer Installer for UNIX (zapoznaj się z dokumentacją i notami wydawniczymi znajdującymi się na dysku CD-ROM)

Patrz Rozdział 4 w tym przewodniku, aby uzyskać informacje na temat innych dostępnych rozwiązań HP.

Aby uzyskać informacje dotyczące dodatkowych opcji konfiguracyjnych drukarki oraz innych funkcji, patrz *Poradnik administratora serwera druku HP JetDirect (600N/400N/500X/300X)* zamieszczony na dysku CD-ROM HP JetDirect.

# Obsługiwane protokoły sieciowe

Obsługiwane protokoły sieciowe	Środowiska drukowania sieciowego
TCP/IP	Microsoft Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 NDPS 2 i NEPS (poprzez Novell NetWare 5.x) HP-UX (10.20, 11.x) (HP 9000 Series 700/800) Solaris (2.5, 2.5.1, 2.6, 2.7) (tylko SPARCsystems) RedHat Linux 6.x SuSE Linux 6.3 MPE/iX** SCO UNIX v/386** IBM AIX 3.2.5 i nowsze** Inne systemy operacyjne obsługujące LPD (line printer daemon - program drukarki liniowej), takie jak IBM OS/2 Warp**, Mac OS 8.1** Drukowanie przez Internet za pośrednictwem protokołu IPP (Internet Printing Protocol) w systemach Windows NT 4.0, Windows 2000***
IPX/SPX i zgodne	Novell NetWare (3.2, 4.x, 5.x) NDPS 2 i NEPS (poprzez Novell NetWare 4.11, 4.2, 5.0, 5.1) Microsoft Windows 95, 98, 2000
EtherTalk	AppleTalk (Mac OS, System 7.5 i nowsze)*
LocalTalk	AppleTalk (Mac OS, System 7.5 i nowsze) (tylko wewnętrzny serwer druku HP J3111)
DLC/LLC	Artisoft LANtastic Powersuite** Microsoft Windows NT 4.0 **
<p>* Wyłączone są produkty Token Ring (J3264, J3112). Zewnętrzne serwery druku HP JetDirect wymagają drukarek z dwukierunkowymi portami równoległymi (IEEE 1284).</p> <p>**Należy skontaktować się ze sprzedawcą swojego systemu sieciowego w celu uzyskania oprogramowania, dokumentacji i obsługi podłączeń.</p> <p>*** Zewnętrzny serwer druku HP J2591 nie obsługuje protokołu drukowania internetowego (IPP).</p>	

---

**Uwaga**

---

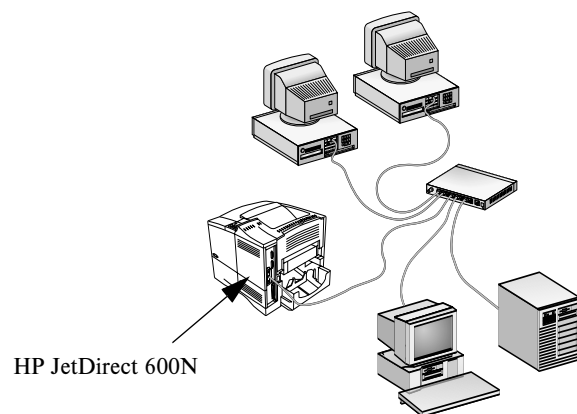
Rozwiązania programowe HP, dostępne dla obsługiwanych sieci są zebrane w Rozdział 4 niniejszej instrukcji obsługi.

# Instalacja wewnętrznych serwerów druku 600N (EIO)

## Wstęp

Wewnętrzne serwery druku z rodziny HP JetDirect 600N są sieciowymi kartami interfejsowymi dla drukarek HP Enhanced I/O (EIO), wielofunkcyjnych urządzeń peryferyjnych (MFP) oraz innych urządzeń peryferyjnych. Poprzez serwer druku HP JetDirect można podłączyć i udostępnić własną drukarkę w każdym punkcie sieci i drukować przy prędkościach sieci.

Typowa sieć z serwerem druku HP JetDirect 600N pokazana jest poniżej. Kartę należy najpierw zainstalować w drukarce i podłączyć do sieci. Następnie należy skonfigurować kartę do działania w sieci.



---

**OSTROŻNIE**

Karty HP JetDirect zawierają elementy elektroniczne, które mogą zostać uszkodzone przez wyładowania elektrostatyczne. Aby tego uniknąć, należy często dotykać odsłoniętej metalowej powierzchni na drukarce. W tym celu pożyteczny jest uziemiająca bransoletka lub podobne urządzenie. Z kartą należy się zawsze obchodzić ostrożnie. Należy unikać dotykania elementów elektronicznych i ścieżek obwodów.

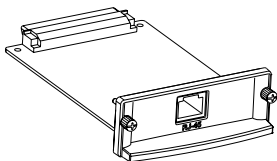
---

---

## Proces instalacji

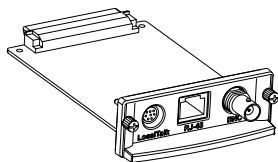
### 1. Zidentyfikuj wewnętrzny serwer druku HP JetDirect 600N.

Wyjmij kartę HP JetDirect z opakowania i sprawdź, czy jest odpowiednia do sieci.



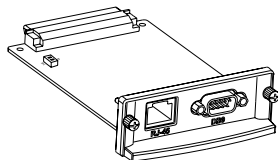
#### **HP J3110A do sieci Ethernet (10Base-T)**

Na tej karcie znajduje się złącze RJ-45 (na kabel nieekranowany dwużyłowy skręcony).



#### **HP J3111A do sieci Ethernet (10Base-T, 10Base-2) i LocalTalk**

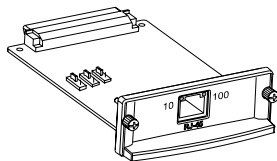
Na tej karcie znajduje się złącze RJ-45 (na kabel nieekranowany dwużyłowy skręcony), złącze BNC (na kabel koncentryczny ThinLAN) i złącze Mini-DIN 8 (do skrzynki połączeń LocalTalk).



#### **HP J3112A do sieci Token Ring (IEEE 802.5)**

Na tej karcie znajduje się jedno złącze RJ-45 (na kabel nieekranowany dwużyłowy skręcony) i złącze DB-9 (na kabel nieekranowany dwużyłowy skręcony typu 1, 2 lub 6).



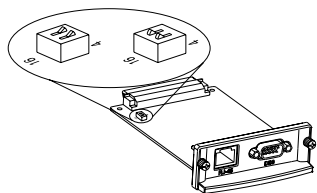


### HP J3113A dla sieci Fast Ethernet (10/100Base-TX)

Na tej karcie znajduje się złącze RJ-45 (na kabel nieekranowany dwużyłowy skręcany).

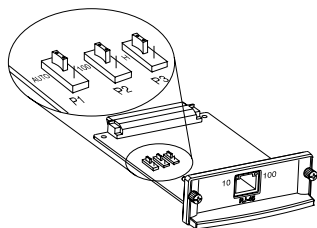
Do 100Base-TX należy stosować kabel kategorii 5.

## 2. Jeżeli konieczne, ustaw przełączniki lub zworki na karcie.



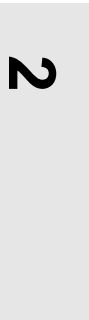
### Jeżeli masz kartę Token Ring (J3112A)

Sieci Token Ring działają z prędkością 4 Mbps lub 16 Mbps. Należy ustawić przełącznik prędkości transmisji danych na karcie na prędkość 4 lub 16, w zależności od sieci. Przy braku pewności, należy zapytać administratora sieci. Standardowe ustawienie fabryczne wynosi 16 Mbps.

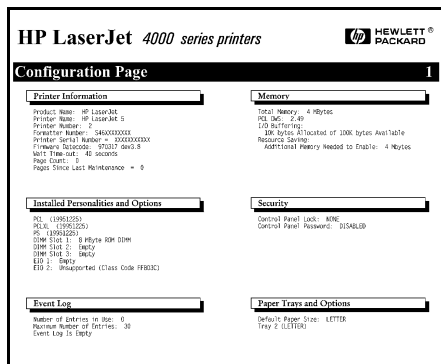


### Jeżeli masz kartę 10/100Base-TX (J3113A)

Karta 10/100TX jest z góry skonfigurowana na autonegocjację (zworki P1), co oznacza, że karta automatycznie spróbuje połączyć się z siecią z właściwą prędkością (10 lub 100 Mbps) i w trybie łączności z duplexem pełnym lub połowicznym. *W większości przypadków nie trzeba zmieniać ustawień zworki.* Dalsze informacje znajdują się w części pt. "Karta HP J3113A 10/100Base-TX".



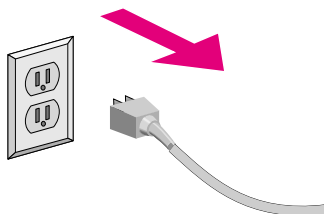
### 3. Przed instalacją karty, sprawdź czy drukarka działa.



Wydrukuj stronę konfiguracji drukarki.

Instrukcje znajdują się w instrukcji obsługi drukarki.

### 4. Wyłącz drukarkę i wyjmij kabel zasilający z gniazdka.



## 5. Włóż kartę i podłącz kable sieci.

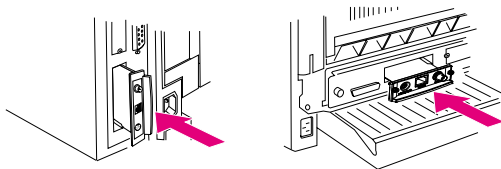
### Uwaga

Niektóre drukarki mają wiele ulepszonych otworów wejścia/wyjścia (EIO). Kartę HP JetDirect można zainstalować w dowolnym otworze EIO.

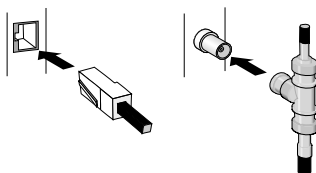
W HP J3111A, można wykorzystać port LocalTalk i tylko jeden port Ethernet: RJ-45 lub BNC.

W HP J3112A można wykorzystać tylko jeden port Token Ring: RJ-45 lub DB 9.

Włóż kartę do dowolnego otworu EIO.



Podłącz kable sieci.



## 6. Sprawdź czy karta działa prawidłowo.

```
HP LaserJet 4000 series printers HP HEWLETT®  
PACKARD
EIO 1 - JETDIRECT PAGE 1
JetDirect Configuration Page
GENERAL INFORMATION
HP JETDIRECT 43113A
FIRMWARE REVISION Y.L5.13
LAN HW ADDRESS: 0800045508E
PORT SELECT: 10BASE-T (RJ45)
MFE ID: 37143714940LS10
T/IO CHRD: READY
NETWORK STATISTICS
(BROADCAST PACKETS ROUND)
TOTAL PACKETS RCV'D: 6741009
BAD PACKETS RCV'D: 6748774
FORMING TONES RCV'D: 0
PACKETS TRANSMITTED: 4823005
LINKS MADE PACKETS: 175
MFE COLLISIONS: 581094
MFE LATE COLLISIONS: 0
PROTOCOL INFORMATION
TCP/IP STATUS: READY
APPLETALK STATUS: READY
ETAK.MFE.RS232C MODE: 100 P2
ETAK.MFE.MODE: 100
APPLETALK NAME: HP LaserJet 400
0 SUFFIX
ETAK.ZONE: *
DLC/ALC STATUS: READY
HOST NAME: 40023
COM.BU.BY: 0ABP/BOOTP
IP ADDRESS: 13.29.42.79
SUBNET MASK: 255.0.0.0
DEF. GATEWAY: 13.29.42.69
SYSLOG SERVER: NOT SPECIFIED
DLC.TARGET (SECONDS): 00
SNMP GET ONLY NAME: ALL
SNMP SET ONLY NAME: NONE
BOOTP/TFTP SERVER: 13.29.43.206
CONFIG FILE:
MEDIA SERVER:
NOVELL STATUS: READY
NOVELL FRAME TYPE: 8020
OUTGOING FN. 11: 1402012
LINKNAME: ET302.2
LINKNAME: ET302V
SERVER NAME: ANTARES
NOVELL RETRANS: 30
```

Wydrukuj lub wyświetl konfigurację JetDirect.

- W drukarkach HP LaserJet, strona konfiguracji *JetDirect* drukowana jest po wydrukowaniu strony konfiguracji drukarki.
- Przejrzyj stronę konfiguracji JetDirect i sprawdź czy pojawia się komunikat “KARTA I/O GOTOWA”.
- W przypadku innych urządzeń peryferyjnych, sprawdź ich dokumentację.

### Uwaga

Jeżeli pojawi się inny komunikat, przejrzyj rozdział pt. Diagnostyka w *Poradniku administratora serwera druku HP JetDirect (600N/400N/500X/300X)* na dysku CD ROM HP JetDirect.

W przypadku kart HP J3113A 10/100Base-TX, należy zapoznać się z sekcją “Karta HP J3113A 10/100Base-TX” (strona 2-10), aby uzyskać informacje dotyczące specjalnych konfiguracji i usuwania problemów.

## 7. Skonfiguruj kartę na działanie w sieci.



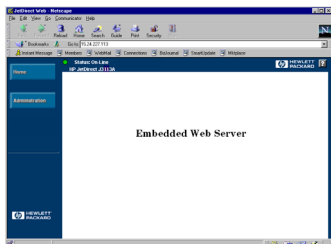
Można wykorzystać oprogramowanie instalacyjne i konfiguracyjne na dysku CD ROM HP JetDirect.

Zobacz Rozdział 4.



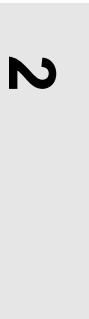
W wielu drukarkach HP podstawowe parametry sieciowe można skonfigurować za pomocą panelu sterowania drukarki.

Zobacz część pt. "Menu panelu sterowania EIO HP JetDirect" w tym rozdziale.



Jeżeli karta JetDirect skonfigurowana została z adresem IP można użyć obsługiwanej przeglądarki do uzyskania konfiguracji zaawansowanej.

Użyj adresu IP jako URL. Informacje na temat wbudowanego serwera internetowego HP można znaleźć w *Poradniku administratora serwera druku HP JetDirect (600N/400N/500X/300X)* na dysku CD ROM HP JetDirect.



---

## Menu panelu sterowania EIO HP JetDirect

Rekomendowane jest użycie oprogramowania instalacyjnego firmy HP, jednak w przypadku serwera druku HP JetDirect EIO podstawowe parametry sieci mogą zostać skonfigurowane za pomocą panelu sterowania na obsługiwanych urządzeniach peryferyjnych. Dokładne instrukcje użycia panelu sterowania urządzenia peryferyjnego, w celu dostępu do menu EIO JetDirect, znajdują się w dokumentacji urządzenia peryferyjnego.

Menu JetDirect	Opis
CFG NETWORK=NO*	Wybiera dostęp lub pominięcie dostępu do pozycji w menu JetDirect. Ustawienie standardowe NIE* wskazuje pominięcie dostępu do menu. Trzeba zmienić na ustawienie TAK* przy każdym wyborze dostępu do menu EIO JetDirect.  Uwaga: gwiazdka (*) w przypadku niektórych drukarek oznacza aktywne zaznaczenie.
IPX/SPX=WŁ* DLC/LLC=WŁ* TCP/IP=WŁ* ETALK=WŁ*	Wskazuje, czy stos protokołu jest włączony czy wyłączony. Standardowe ustawienie jest WŁ*. Należy zmienić na pozycję WYŁ*, aby wyłączyć dany protokół.
KONFIG IPX/SPX=NIE*	Wybiera dostęp lub pominięcie dostępu do menu IPX/SPX i ustawia parametry protokołu IPX/SPX. Należy zmienić to ustawienie na TAK* przy każdym korzystaniu z menu IPX/SPX.  W menu IPX/SPX można określić parametr <i>rodzaju ramki</i> używanej przez sieć. <ul style="list-style-type: none"><li>■ AUTO to standardowe ustawienie rodzaju ramki, aby automatycznie ustawić i ograniczyć rodzaj ramki odpowiednio do wykrytej.</li><li>■ Wybór rodzaju ramek dla kart Ethernet obejmuje EN_8023, EN_II, EN_8022, EN_SNAP.</li><li>■ Wybór rodzaju ramek dla kart Token Ring obejmuje TR_8022, TR_SNAP.</li></ul> W menu IPX/SPX dla kart Token Ring można także określić parametry <i>trasowania źródła NetWare</i> , które obejmują SRC RT=AUTO (standard), WYŁ, POJEDYNCZY R lub WSZYSTKIE RT.

Menu JetDirect	Opis
KONFIG TCP/IP=NIE*	<p>Wybiera dostęp do menu TCP/IP i ustala parametry protokołu TCP/IP. Należy zmienić to ustawienie na TAK* przy każdym korzystaniu z menu TCP/IP.</p> <p>W menu TCP/IP można ustawić BOOTP=TAK*, aby serwer BootP lub DHCP automatycznie konfigurował parametry TCP/IP podczas włączenia drukarki.</p> <p>Przy ustawieniu BOOTP=NIE można ręcznie ustawić następujące parametry TCP/IP na panelu sterowania:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Każdy bajt adresu IP (IP)</li> <li>■ Maska podsieci (SM)</li> <li>■ Syslog serwera (LG)</li> <li>■ Bramka standardowa (GW)</li> <li>■ Czas oczekiwania (standard 90 sekund, pozycja 0 wyłącza funkcję czasu oczekiwania)</li> </ul>
KONFIG ETALK=NIE*	<p>Wybiera dostęp do menu EtherTalk i ustala parametr fazy AppleTalk (ETALK PHASE=1 lub 2) dla sieci. Należy zmienić to ustawienie na TAK* przy każdym korzystaniu z menu EtherTalk.</p>

---

## Przywracanie ustawień fabrycznych

Można przywrócić wartości standardowe drukarki (sprawdź dokumentację drukarki po instrukcje). Aby wykonać zimne zerowanie, w wielu drukarkach HP LaserJet należy je wyłączyć i przytrzymać przycisk **Start** w trakcie ich ponownego włączania.

---

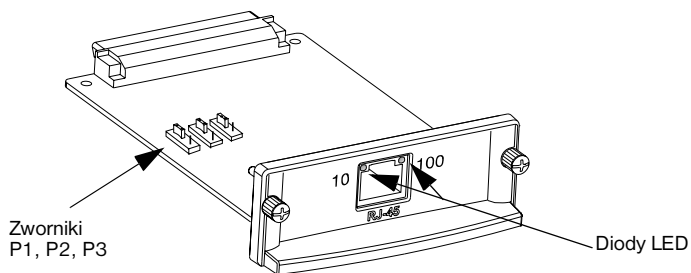
**OSTROŻNIE** Przywraca to zarówno konfigurację drukarki, jak i JetDirect do wartości ustawień fabrycznych.

---

---

## Karta HP J3113A 10/100Base-TX

Karta HP JetDirect 600N 10/100Base-TX wyposażona jest w diody LED i zworkniki konfiguracyjne.



### Diody LED

Karta HP JetDirect 600N 10/100Base-TX ma diody LED umieszczone na złączu sieci, które wskazują prędkość działania (10Mbps lub 100Mbps).

Jeżeli dioda LED 10 (lewa) jest...	i jeżeli dioda LED 100 (prawa) jest...	oznacza to, że serwer drukuje...
Wyłączona lub miga	Wyłączona lub miga	nie ma ustalonego połączenia.
Włączona	Wyłączona	ma połączenie ustalone przy prędkości 10 Mbps.
Wyłączona	Włączona	ma połączenie ustalone przy prędkości 100 Mbps.

---

#### Uwaga

Serwer drukarki HP JetDirect 10/100Base-TX może potrzebować do 10 sekund na ustanowienie połączenia z siecią.

---

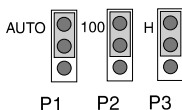


## Zworniki

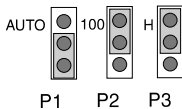
Karta HP JetDirect 600N 10/100Base-TX posiada zworniki konfiguracyjne, które powinny być wykorzystywane jedynie, gdy serwer drukarki nie uzyskuje połączenia z siecią. Standardowe ustawienie fabryczne (P1 = Auto) odpowiada większości instalacji.

Gdy P1 ustawione jest na Automatycznie, pozostałe dwa zworniki nie są wykorzystywane; serwer drukarki autonegocjuje prędkość łącza i ustawienie dwupleksowe z połączonym przełącznikiem lub koncentratorem. Nawet w przypadku urządzeń, które nie autonegocjują, serwer drukarki wykrywa prędkość łącza sieciowego i używa dwupleksu połowicznego.

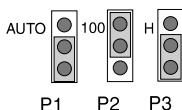
W przypadku niepowodzenia połączenia serwera z siecią, można ręcznie skonfigurować serwer drukarki ustawiając zworniki tak jak pokazano poniżej, *jedynie, gdy jest pewność ustawienia dwupleksowego i prędkości z jaką działa przełącznik lub koncentrator.*



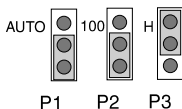
Ustawienie łącza autonegocjowane (standard)



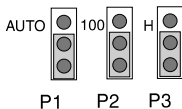
Ustawienie łącza przy dwupleksie połowicznym 100Base-TX



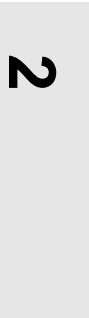
Ustawienie łącza przy pełnym dwupleksie 100Base-TX



Ustawienie łącza przy dwupleksie połowicznym 10Base-T



Ustawienie łącza przy dwupleksie pełnym 10Base-T



---

## Co należy robić dalej

W zależności od komputera i systemów operacyjnych sieci, konieczne może być dalsze skonfigurowanie komputerów do drukowania. Na przykład, konieczne może być przeładowanie sterowników drukarek, utworzenie obiektu (lub ikony) drukarki lub skonfigurowanie sieciowej ścieżki drukowania do drukarki.

W celu ustawienia komputera do drukowania w sieci, zobacz Rozdział 4.

# Instalacja zewnętrznych serwerów druku

---

## Wstęp

W celu zainstalowania zewnętrznych serwerów druku HP JetDirect 300X, 500X i EX Plus, należy wykonać następujące czynności:

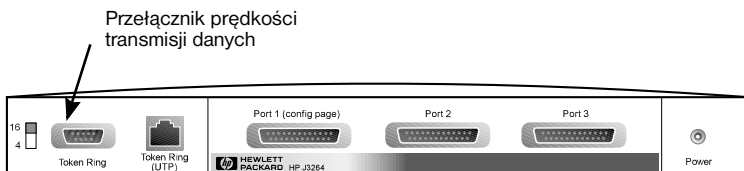
- Sprawdź, czy port równoległy (lub porty równoległe) prawidłowo działa (wydrukuj stronę autotestu na drukarce podłączonej bezpośrednio do komputera).
  - Podłącz serwer druku do sieci i drukarki (lub drukarek) i włącz jego zasilanie.
  - Wydrukuj stronę konfiguracji z serwera druku.
- 

## Instalacja

Aby zainstalować zewnętrzne serwery druku HP JetDirect postępuj zgodnie z następującymi czynnościami. ("Drukarka" oznacza każdą obsługiwaną drukarkę, ploter lub urządzenie peryferyjne HP typu "wszystko w jednym", które podłączasz do serwera druku).

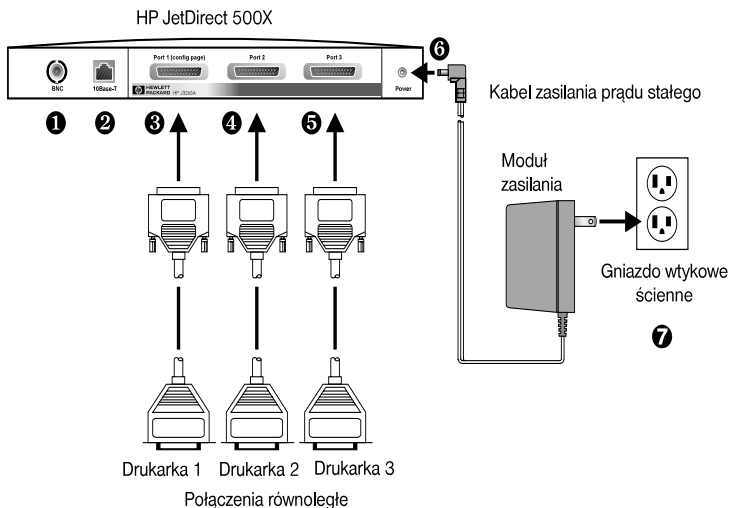
1. Aby zapewnić prawidłowe działanie drukarki, podejmij jedną z następujących czynności:
  - Wyślij dane przez port równoległy każdej drukarki, którą podłączasz do serwera druku lub
  - Wydrukuj stronę autotestu drukarki (zobacz instrukcję obsługi drukarki po instrukcje).
2. Wyłącz zasilanie wszystkich drukarek.

3. Dla serwera druku Token Ring (J3264), ustaw przełącznik prędkości transmisji danych na odpowiednią prędkość (4 Mbps lub 16 Mbps) (Rysunek 3-1).  
Za pomocą pióra lub podobnego przedmiotu przestaw przełącznik na 16 Mbps lub na 4 Mbps.



**Rysunek 3-1 Przełącznik prędkości transmisji danych ustawiony na 16 Mbps na HP J3264 dla sieci Token Ring**

4. W przypadku serwerów druku Ethernet 300X lub 500X (J3263 lub J3265) należy sprawdzić czy przełączniki autonegotjacji ustawione są w pozycji standardowej (wszystkie w dół). (Po inne opcje, zobacz stronę 3-7).



**Rysunek 3-2 Połączenia sprzętu za pomocą amerykańskiego modułu zasilania dla serwera druku HP JetDirect J3265**

---

**Uwaga**

W następujących czynnościach, zakreślone liczby odpowiadają liczbom na Rysunku 3-2. HP JetDirect 300X i EX Plus mają jeden port drukarki ❸. Serwer druku HP JetDirect 500X posiada port BNC ❶. HP JetDirect 500X i 300X ma złącze RJ-45 ❷ do działania zarówno przy prędkości 10 lub 100 Mbps.

---

5. Podłącz serwer druku do sieci ❶ lub do ❷.

6. Podłącz serwer druku do drukarek ❸, ❹ i ❺.

Jeżeli do serwera 500X podłączana jest tylko jedna drukarka, HP zaleca podłączenie tej drukarki do portu 1 ❸.

Jeżeli używasz protokoły sieci DLC/LLC, drukarka *musi* być podłączona do portu 1 (protokół DLC/LLC obsługiwany jest wyłącznie przez port 1).

7. Włącz moduł zasilania do gniazdka na serwerze druku ❹.

8. Włącz moduł zasilania do gniazdka ściennego ❺. Ponieważ nie ma przełącznika, po włączeniu do gniazdka serwer druku jest włączony.

9. Sprawdź diody LED na przodzie serwera druku. Dioda LED stanu powinna być zielona (stała lub migająca).

Jeżeli autotest wewnętrzny nie powiódł się, dioda LED czynności (Activity) zaświeci się, a dioda LED stanu (Status) będzie wyłączona. Informacje odnośnie diagnostyki znajdują się w *Poradniku administratora serwera druku HP JetDirect* na dysku CD ROM HP JetDirect.

10. Zaczekaj około 10 sekund. Dla sieci 10Base-T i 100Base-TX, sprawdź diody LED 10 i 100, aby potwierdzić, że świecą się prawidłowo (zobacz stronę 3-5).

11. Włącz drukarkę, aby rozpocząć drukowanie.

## Sprawdzenie instalacji sprzętu

Aby sprawdzić instalację zewnętrznego serwera druku HP JetDirect, wydrukuj stronę konfiguracji. Ta strona jest drukowana z portu 1 serwera druku.

Aby wydrukować stronę konfiguracji podejmij następujące czynności:

1. Wydrukuj stronę konfiguracji naciskając i zwalniając przycisk **Test** na serwerze druku.
2. Jeżeli strona konfiguracji pokazuje komunikat KARTA I/O GOTOWA, sprzęt został prawidłowo zainstalowany. (Jeżeli nie, zobacz rozdział pt. Diagnostyka w *Poradniku administratora serwera druku HP JetDirect* dostarczonym na dysku CD ROM HP JetDirect.)

Przy konfiguracji oprogramowania, odnieś się do strony konfiguracji. Aby zobaczyć przykłady stron konfiguracji, zobacz rozdział pt. Diagnostyka w *Poradniku administratora serwera druku HP JetDirect* na dysku CD ROM HP JetDirect.

## Wybór języka strony konfiguracji

Strona konfiguracji dla zewnętrznego serwera druku HP JetDirect wysyłana jest do drukarki podłączonej do portu 1. Język drukarki zostaje automatycznie rozpoznany, kiedy po raz pierwszy zostaje włączone zasilanie serwera druku i po każdym zimnym wyzerowaniu serwera.

Jeżeli chcesz zmienić rozpoznany język drukarki, skorzystaj z diod świecących LED i przycisku **Test** w celu wybrania języka sterowania drukarką (PDL) dla strony konfiguracji. Po przytrzymaniu przycisku **Test** przez trzy sekundy, diody LED zaczynają zapalać się, oznaczając po kolei cztery możliwości konfiguracji, które opisano w tabeli poniżej.

Zwolnij przycisk **Test** po wybraniu żądanego języka sterowania drukarką, po czym nastąpi wydrukowanie strony konfiguracji.

Dla języka PDL...	Dioda LED stanu jest...	Dioda LED czynności jest...
Język HP PCL (standard)	Wyłączona	Wyłączona
ASCII	Wyłączona	Włączona
Postscript	Włączona	Wyłączona
HP-GL/2	Włączona	Włączona

Przy początkowym naciskaniu przycisku **Test**, diody LED stanu i czynności są włączone i świecą się nieprzerwanie przez około 5 sekund. Po czym zostają wyłączone, co wskazuje, że obiegają przez języki PDL.

---

## Diody LED

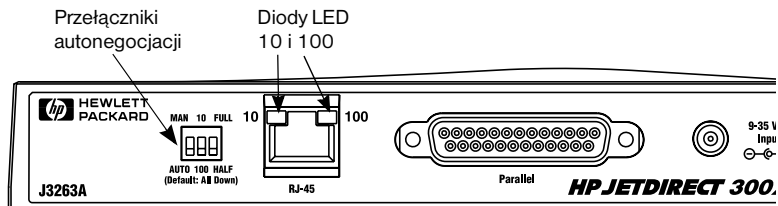
Na górze serwera druku umieszczone są diody LED stanu i czynności LAN:

Jeżeli dioda stanu LED jest...	a dioda czynności LED jest...	oznacza to, że serwer druku...
Wyłączona	Wyłączona	nie jest zasilany.
Włączona	Wyłączona	jest włączony; nie wykryto działalności LAN.
Włączona	Miga	jest włączony, wykryto działalność LAN.
Wyłączona	Włączona (światło ciągłe)	napotyka błąd podczas autotestu lub działania.
Miga	Wyłączona	napotyka jedną z następujących sytuacji: <ul style="list-style-type: none"><li>● autotest w przebiegu</li><li>● brak konfiguracji</li><li>● niemożność połączenia się z siecią.</li></ul>
Włączona	Włączona	włączony; wykryto dużą działalność LAN.

Przycisk **Test** umieszczony jest pomiędzy diodami LED stanu i czynności i używany do drukowania strony konfiguracji. Zobacz część pt. "Sprawdzenie instalacji sprzętu" (stronę 3-4) po dalsze informacje.

Z tyłu serwerów druku HP JetDirect 300X (J3263) i 500X (J3265) mieszczą się diody LED, które wskazują prędkość działania (10 Mbps lub 100 Mbps) (Rysunek 3-3). (Dotyczy to wyłącznie sieci 10Base-T i 100Base-TX).

Jeżeli dioda LED 10 (lewa) jest...	i dioda LED 100 (prawa) jest...	oznacza to, że serwer druku...
Wyłączona lub miga	Wyłączona lub miga	nie ma ustalonego połączenia.
Włączona	Wyłączona	ma połączenie ustalone przy prędkości 10 Mbps.
Wyłączona	Włączona	ma połączenie ustalone przy prędkości 100 Mbps.



**Rysunek 3-3** Tył serwera druku HP JetDirect 300X. (Dla HP JetDirect 500X, diody LED są także umieszczone obok portu RJ-45.)



---

## Przełączniki (HP JetDirect 500X i 300X)

Serwery druku HP JetDirect 300X i 500X wyposażone są w przełączniki konfiguracyjne, których należy jedynie używać jeżeli serwer druku nie połączy się z siecią. Standardowe ustawienie fabryczne wszystkich trzech przełączników w dół odpowiada większości instalacji. Przełączniki te dotyczą jedynie sieci 10Base-T i 100Base-TX.

Gdy pierwszy przełącznik ustawiony jest na "Auto", nie korzysta się z ustawień pozostałych dwóch; wtedy serwer autonegocjuje prędkość łącza i ustawienie duplexowe z połączonym przełącznikiem lub koncentratorem. Nawet w przypadku urządzeń, które nie autonegocjują, serwer druku wykrywa prędkość łącza sieciowego i używa duplexu połowicznego.

Pomimo, że zazwyczaj nie jest to konieczne, można bezpośrednio ustawiać przełączniki w pozycjach pokazanych w tabeli poniżej, *jedynie, gdy jest pewność ustawienia duplexowego i prędkości z jaką działa przełącznik lub koncentrator.*

Jeśli przełącznik automatyczny jest ustawiony na...	a przełącznik prędkości jest ustawiony na...	i przełącznik duplexowy ustawiony na...	to ustawienia są...
AUTO (w dół)	w dowolnej pozycji (standard=w dół)	w dowolnej pozycji (standard=w dół)	autonegocjujące (ustawienie fabryczne)
RĘCZNE (w górę)	10 (w górę)	POŁOWICZNE (w dół)	Dupleks połowiczny 10Base-T
RĘCZNE (w górę)	100 (w dół)	POŁOWICZNE (w dół)	Dupleks połowiczny 100Base-TX
RĘCZNE (w górę)	10 (w górę)	PEŁNE (w górę)	Dupleks pełny 10Base-T
RĘCZNE (w górę)	100 (w dół)	PEŁNE (w górę)	Dupleks pełny 100Base-TX

---

### Uwaga

W trybie "Auto" można zobaczyć prędkość sieci sprawdzając diody LED przy złączu RJ-45 (zobacz stronę 3-5).

---

---

## Przywracanie ustawień fabrycznych

Po skonfigurowaniu serwera druku, ustawienia konfiguracji zachowywane są w pamięci aż do czasu ich ręcznego wyzerowania na ustawienia fabryczne.

(Wyzerowanie ustawień konfiguracji nie ma wpływu na oprogramowanie firmowe).

Aby wyzerować serwer druku do ustawień fabrycznych, należy wykonać następujące czynności:

1. Wyjmij kabel zasilający z serwera druku.
2. Przyciskając przycisk **Test** na serwerze druku, włącz moduł zasilania do serwera druku i przyciskaj przycisk **Test** przez około pięć sekund. Wszystkie ustawienia użytkownika zostaną wymazane.

## Rozwiązania programowe HP

Firma HP dostarcza różnorodnych rozwiązań programowych do konfiguracji i zarządzania urządzeniami sieciowymi podłączonymi za pomocą HP JetDirect. Ogólne informacje o programach podane są w tabeli 4.1 na str. 4-7.

Aby zapoznać się z tematami dotyczącymi zaawansowanej konfiguracji i usuwania problemów, patrz *Poradnik administratora serwera druku HP JetDirect (600N/400N/500X/300X)* znajdujący się na dysku CD-ROM HP JetDirect.

---

## Korzystanie z dysku HP JetDirect CD ROM

Na dysku kompaktowym CD ROM serwera HP JetDirect znajduje się oprogramowanie, dokumentacja i informacje o rejestracji i licencji serwera druku HP JetDirect.

Korzystając z tego dysku CD-ROM w obsługiwanych systemach, można wykonać następujące czynności:

- Szybko skonfigurować drukarkę do drukowania
- Przejrzeć dokumentację serwera druku
- Zarejestrować serwer druku przez Internet

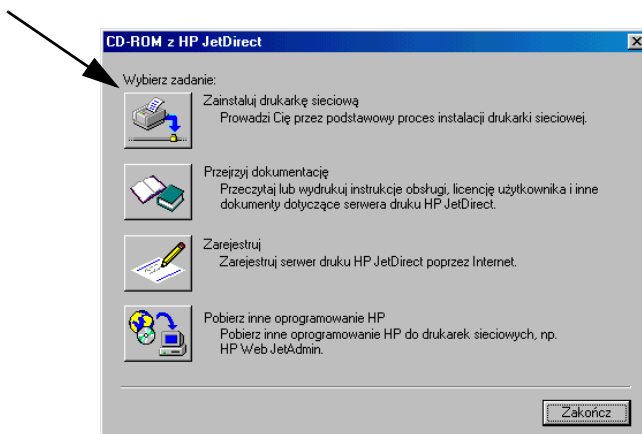
## Sieci Microsoft lub Novell NetWare

Program użytkowy znajdujący się na dysku CD-ROM HP JetDirect obsługuje tylko systemy Windows 95, 98, NT 4.0 i 2000. Aby uruchomić ten program, należy wykonać następujące czynności:

1. Włóż dysk CD-ROM do napędu dysków CD-ROM.
2. Poczekaj, aż program instalacyjny automatycznie się uruchomi. Jeżeli trzeba, uruchom program SETUP.EXE w katalogu głównym dysku kompaktowego CD ROM, załączonego do serwera HP JetDirect.

Wybierz pożądaną opcję i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie.

Uruchamia *kreatora instalacji drukarki sieciowej HP*



## Korzystanie z kreatora HP Install Network Printer

Aby szybko skonfigurować serwer druku i system w celu drukowania sieciowego, należy użyć kreatora Install Network Printer.

---

### Uwaga

Z kreatora Install Network Printer można korzystać w większości środowisk. Należy zauważyć, że istnieją jednak wyjątki:

- Nie są obsługiwane środowiska Windows 3.1x i NT 3.51.
- W przypadku drukarek HP DesignJet i obsługiwanych produktów typu All-In-One, należy użyć programów instalacyjnych oraz instrukcji dołączonych do produktu.

Aby uzyskać najnowsze informacje, należy zapoznać się z notami wydawniczymi znajdującymi się na dysku CD-ROM HP JetDirect:

`\HPJSI\COMMON\README.htm` lub

`\HPJSI\COMMON\README.wri`

- 
1. W głównym oknie programu instalacyjnego na dysku CD-ROM, wybierz opcję **Instalacja drukarki sieciowej** i postępuj zgodnie z wyświetlanymi instrukcjami.
  2. Kliknij przycisk **Pomoc** wyświetlany w każdym oknie, aby uzyskać dodatkowe instrukcje.
  3. Po wyświetleniu monitu, wydrukuj stronę testową, aby zweryfikować konfigurację drukarki.

Jeżeli strona testowa zostanie pomyślnie wydrukowana, to następnie należy dokończyć konfigurowanie drukarki na tym komputerze. W przypadku sieci klient-serwer, należy teraz użyć dostępnych programów systemowych, aby skonfigurować każdego klienta sieci, który będzie miał dostęp do drukarki.

Jeżeli strona nie zostanie wydrukowana, należy wykonać wyświetlone przez kreatora czynności mające na celu usunięcie problemów. Kliknij **Pomoc**, aby uzyskać więcej informacji. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące usuwania problemów, przeczytaj *Poradnik administratora druku HP JetDirect (600N/400N/500X/300X)*. Patrz sekcja "Przeglądanie dokumentów na dysku CD-ROM".

## Sieci UNIX

W przypadku systemów HP-UX i Sun Solaris, należy użyć oprogramowania *HP JetDirect Printer Installer for UNIX* znajdującego się na dysku CD-ROM HP JetDirect. Oprogramowanie znajduje się w katalogu /UNIX na dysku CD-ROM.

Aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące instalacji oraz inne informacje, należy przeczytać pliki tekstowe i pliki dokumentacji znajdujące się w katalogu /UNIX na dysku CD-ROM.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących usuwania problemów i komunikatów strony konfiguracji HP JetDirect, przeczytaj *Poradnik administratora serwera druku HP JetDirect (600N/400N/500X/300X)*. Patrz sekcja "Przeglądanie dokumentów na dysku CD-ROM".

## Sieci Apple Mac OS

W przypadku sieci AppleTalk, należy użyć oprogramowania HP LaserJet znajdującego się na dysku CD-ROM HP JetDirect. Aby zainstalować oprogramowanie, wykonaj poniższe kroki:

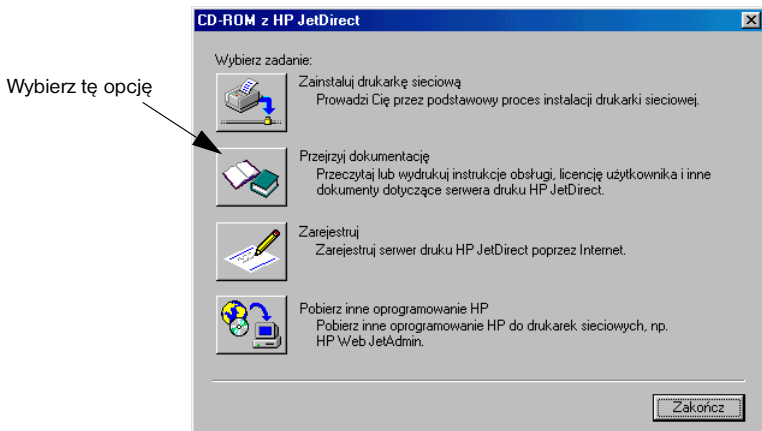
1. Włóż dysk CD-ROM do napędu dysków CD-ROM i poczekaj, aż na ekranie zostanie wyświetlona ikona dysku CD-ROM HP JetDirect.
2. Kliknij dwukrotnie ikonę HP JetDirect, aby wyświetlić elementy w oknie programu JetDirect.
3. Kliknij dwukrotnie ikonę oprogramowania instalacyjnego HP LaserJet, aby wybrać język. Następnie postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Aby uruchomić i korzystać z oprogramowania, zapoznaj się z plikami pomocy dostarczonymi wraz z oprogramowaniem. Aby uzyskać więcej informacji, przeczytaj *Poradnik administratora serwera druku HP JetDirect (600N/400N/500X/300X)* znajdujący się na dysku CD-ROM.

## Przeglądanie dokumentów na dysku CD ROM

Na dysku CD ROM znajduje się kilka dokumentów dotyczących serwera druku HP JetDirect, łącznie z *Poradnikiem administratora serwera druku HP JetDirect* w formacie czytnika Adobe Acrobat Reader (pliki \*.pdf). W przypadku obsługiwanych systemów Windows, dostęp do tych dokumentów można uzyskać za pośrednictwem programu użytkowego na dysku CD-ROM.

1. Włóż dysk CD-ROM do napędu CD-ROM.
2. Poczekaj, aż uruchomiony zostanie automatycznie program instalacyjny. Jeżeli jest to konieczne, uruchom plik SETUP.EXE znajdujących się w katalogu głównym dysku CD-ROM HP JetDirect.
3. Wybierz opcję **Przejrzyj dokumentację**. Program Acrobat Reader włączy się i pokaże stronę domową "Dokumentacja HP JetDirect".



---

**Uwaga**

Jeżeli nie jest zainstalowana wymagana wersja programu Adobe Acrobat Reader, wyświetlona zostanie prośba o udzielenie pozwolenia na zainstalowanie tego programu.

---

**4. Kliknij dokument, który chcesz przejrzeć.**

---

**Uwaga**

Aby uzyskać informacje dotyczące innych obsługiwanych systemów operacyjnych, można przejrzeć dokumentację bezpośrednio z katalogu \PODRĘCZNIKI (manuals) na dysku CD ROM. Konieczne jest zainstalowanie programu Adobe Acrobat Reader dla danego systemu i dostępu do niego. W przypadku trudności z przeglądaniem tych dokumentów, należy uzyskać najnowszą wersję programu Acrobat Reader z firmy Adobe Systems Incorporated.

---



---

## Tabela rozwiązań programowych

Następująca tabela pomoże wybrać najlepsze oprogramowanie:

**Tabela 4.1 Rozwiązania programowe HP (1 of 3)**

Środowisko operacyjne	Czynność	Uwagi
<b>Kreator "Instalacji drukarki sieciowej" (Windows)</b>		
Windows 95, 98 Windows NT 4.0, 2000 NetWare 3.x, 4.x, 5.x	Instaluje pojedynczą drukarkę sieciową w sieci typu "każdy z każdym" lub "klient-serwer"	Prosta instalacja drukarki Uruchamia się z dysku CD ROM Dostępna jest instalowalna wersja, uruchamiana z dysku systemowego Więcej informacji: <a href="http://www.hp.com/support/net_printing">http://www.hp.com/support/net_printing</a>
<b>Instalator drukarki HP JetDirect do systemu UNIX</b>		
HP-UX 10.20, 11.x Solaris 2.5.x, 2.6, 7 TCP/IP	Instaluje pojedynczą drukarkę sieciową w obsługiwanej sieci UNIX	Więcej informacji: <a href="http://www.hp.com/support/net_printing">http://www.hp.com/support/net_printing</a>

**Tabela 4.1 Rozwiązania programowe HP (2 of 3)**

Środowisko operacyjne	Czynność	Uwagi
<b>HP Web JetAdmin (wymagany jest dostęp do Internetu)</b>		
<p>Windows NT 4.0, 2000 HP-UX Solaris Red Hat, SuSE Linux NetWare*</p> <p>*Obsługuje tworzenie kolejki (NetWare) oraz zarządzanie urządzeniami peryferyjnymi z programu HP Web JetAdmin w Windows NT 4.0, 2000</p>	<p>Zdalna instalacja, konfiguracja i zarządzanie serwerami druku podłączonymi za pomocą HP JetDirect, drukarkami nie-HP obsługującymi standard MIB oraz drukarkami z wbudowanymi serwerami internetowymi</p> <p>Zarządzanie stanami alarmowymi i materiałami eksploatacyjnymi</p> <p>Zdalne uaktualnianie oprogramowania firmowego serwerów druku HP JetDirect</p> <p>Kontrola stanu posiadania i analiza wykorzystania</p>	<p>Zalecane przez firmę HP postępowanie w celu stałego zarządzania i instalacji wielu drukarek w dowolnym miejscu używanej sieci typu intranet</p> <p>Zarządzanie za pomocą przeglądarki sieciowej</p> <p>Dodatkowe informacje: <a href="http://www.hp.com/support/net_printing">http://www.hp.com/support/net_printing</a></p>
<b>HP Podłączenie drukarki do Internetu</b>		
<p>Windows NT 4.0, 2000 (Intel)</p> <p>Tylko TCP/IP (tylko do HP JetDirect 600N, 300X i 500X)</p> <p>Uwaga: Oprogramowanie Microsoft do drukowania z Internetu jest również zintegrowane z Windows 2000</p>	<p>Drukowanie poprzez Internet na drukarkach, które mogą korzystać z protokołu drukowania w Internecie (IPP), podłączonych do sieci za pomocą serwera HP JetDirect</p>	<p>Umożliwia ekonomiczną dystrybucję w Internecie wysokojakościowych kopii dokumentów, zastępując konieczność korzystania z faksu, poczty i usług ekspresowego doręczania przesyłek</p> <p>Wymaga używania serwera druku HP JetDirect (wersja X.07.17 lub nowsza oprogramowania firmowego)</p> <p>Dodatkowe informacje: <a href="http://www.hp.com/support/net_printing">http://www.hp.com/support/net_printing</a></p>

**Tabela 4.1 Rozwiązania programowe HP (3 of 3)**

Środowisko operacyjne	Czynność	Uwagi
<b>Brama drukarek HP IP/IPX</b>		
NetWare 4.11, 4.2, 5.0, 5.1	<p>Uproszczona instalacja, drukowanie i dwukierunkowe zarządzanie drukarkami podłączonymi za pomocą serwera HP JetDirect w ramach środowiska rozproszonych usług drukarskich Novella (NDPS)</p> <p>Umożliwia automatyczne wykrywanie i instalację drukarek podłączonych za pomocą serwera HP JetDirect do środowiska NDPS poprzez protokół IPX</p>	<p>Eliminuje potrzebę zakupu licencji dla użytkowników</p> <p>Umożliwia wyłączenie protokołów SAP w celu zmniejszenia ruchu w sieci</p> <p>Do drukowania w ramach protokołu IPX wymagana jest wersja X.03.06 lub nowsza oprogramowania firmowego HP JetDirect</p> <p>Dodatkowe informacje: <a href="http://www.hp.com/support/net_printing">http://www.hp.com/support/net_printing</a></p>
<b>Program narzędziowy HP LaserJet do Macintosha</b>		
Mac OS 7.5 lub nowsza wersja	Instalacja i zarządzanie drukarkami podłączonymi za pomocą HP JetDirect	Dodatkowe informacje: <a href="http://www.hp.com/support/net_printing">http://www.hp.com/support/net_printing</a>



# Oświadczenia wymagane przepisami

## Oświadczenie FCC (USA)

**Informacje ogólne.** Niniejsze urządzenie jest zgodne z częścią 15 przepisów FCC. Jego działanie podlega następującym dwóm warunkom: (1) urządzenie nie może powodować zakłóceń i (2) musi tolerować wszelkie zakłócenia, w tym zakłócenia, które mogą spowodować jego niepożądane działanie.

Zgodnie z częścią 15.21 przepisów FCC, wszelkie zmiany lub modyfikacje tego sprzętu, nie zatwierdzone wyraźnie przez firmę Hewlett-Packard, mogą powodować zakłócenia i unieważnić zezwolenie FCC na posługiwanie się nim.

Federalna Komisja Łączności przygotowała broszurę pt. *Interference handbook* (Instrukcja zwalczania zakłóceń) (1986), która może zawierać pomocne wskazówki. Broszurę nr katalogowy (004-000-004505-7) można nabyć pod adresem: Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402 USA.

**FCC klasa A dla HP J3112A i J3264A Token Ring i HP J3110A, J3111A, J3113A, J3263A, J3265A, J2591A Ethernet lub IEEE 802.3/802.3u.** Niniejszy sprzęt został sprawdzony i stwierdzono, że spełnia on warunki ograniczeń dla urządzenia cyfrowego klasy A, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Przepisy te zostały opracowane dla zapewnienia realnej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w otoczeniach *handlowych*. Niniejszy sprzęt wytwarza, zużywa i może emitować energię o częstotliwościach radiowych i jeśli nie jest zainstalowany i używany zgodnie z instrukcjami, może on powodować szkodliwe zakłócenia łączności radiowej.

Zainstalowanie tego sprzętu w urządzeniu poziomu B FCC stwarza system złożony poziomu A (według zasad i przepisów FCC), gdy jest przyłączony do sieci Ethernet (IEEE 802.3/802.3u) lub Token Ring (IEEE 802.5).

**FCC klasy B dla HP J3111A tylko z LocalTalk.** Niniejszy sprzęt został sprawdzony i stwierdzono, że spełnia on warunki ograniczeń dla urządzenia cyfrowego klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Przepisy te zostały opracowane dla zapewnienia realnej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacjach *mieszkalnych*. Niniejszy sprzęt wytwarza, zużywa i może emitować energię o częstotliwościach radiowych i jeśli nie jest zainstalowany i używany zgodnie z instrukcjami, może on powodować szkodliwe zakłócenia łączności radiowej. Mimo to nie ma gwarancji, że zakłócenia nie będą miały miejsca w danej instalacji. Jeżeli urządzenie niniejsze powoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze sygnałów radiowych lub telewizyjnych, co można ustalić wyłączając i włączając sprzęt, zachęca się użytkownika, by podjął próbę skorygowania zakłóceń przez zastosowanie jednego lub więcej z następujących rozwiązań:

1. Zmiana kierunku lub miejsca anteny odbiorczej.
2. Zwiększenie odległości między urządzeniem i odbiornikiem.
3. Podłączenie urządzenia do gniazdka znajdującego się na innym obwodzie niż gniazdko odbiornika.
4. Zwrócenie się o pomoc do sprzedawcy lub doświadczonego technika radiowo-telewizyjnego.

## Wspólnota Europejska

Gdy jest stosowany w konfiguracjach z Ethernet, IEEE 802.3/802.3u 10/100Base-TX lub Token Ring, sprzęt ten spełnia wymagania EN55022 klasy A. Produkt ten należy do klasy A. W otoczeniu domowym może wywoływać zakłócenia radiowe, zaś użytkownik zobowiązany jest wówczas podjąć odpowiednie kroki.

**Deklaracje zgodności.** Poniższe deklaracje zgodności spełniają wymogi ISO/IEC Guide 22 i EN45014. Identyfikują one produkt, nazwę i adres producenta oraz stosowne specyfikacje, uznane w krajach Wspólnoty Europejskiej. Dla każdej deklaracji zgodności, zobacz *Instrukcję instalacji sprzętu HP JetDirect* na dysku CD-ROM HP JetDirect.

### Hałas.

Nie dotyczy

### Zakłócenie elektromagnetyczne.

FCC, część 15 klasy A dla sieci Ethernet (klasy B jeżeli tylko LocalTalk), CISPR-22 klasy A\* dla sieci Ethernet (klasy B jeżeli tylko LocalTalk), VCCI klasy 1

---

### Uwaga

Informacje o zgodności z normami Unii Europejskiej znajdują się w "Deklaracji zgodności".

---

### Bezpieczeństwo.

Produkty zgodne są z poniższymi normami:

IEC 950: (1991)+A1,A2,A3,A4/EN60950 I(1992)+A1,A2,A3,A4  
UL 1950  
CSA 950  
NOM-019-SCFI-1994 oraz NOM-001-SCFI-1993

# Usługi gwarancyjne i obsługa klientów

## OŚWIADCZENIE O OGRANICZONEJ GWARANCJI FIRMY HEWLETT-PACKARD

PRODUKT HP	OKRES OGRANICZONEJ GWARANCJI
Serwer HP JetDirect 300X, 500X, EX Plus (J3263A, J3264A, J3265A, J2591A)	3 lata
Serwer druku HP JetDirect 600N (J3110A, J3111A, J3112A lub J3113A)	1 rok

1. Firma HP gwarantuje użytkownikowi końcowemu, że sprzęt, akcesoria, i materiały eksploatacyjne HP będą wolne od wad materiałowych i wykonawczych przez podany wyżej okres czasu od daty zakupu. Jeżeli firma HP zostanie powiadomiona o takich wadach w okresie gwarancyjnym, to według własnego uznania naprawi lub wymieni wadliwy produkt. Produkty zamienne mogą być nowe lub w stanie takim jak nowe.

2. HP gwarantuje, że oprogramowanie HP nie zawiedzie w wykonywaniu swoich instrukcji programowych przez okres DZIEWIĘĆDZIESIĘCIU (90) DNI od daty zakupu, z powodu usterek materiałowych lub wykonawczych, jeśli będzie prawidłowo zainstalowane i używane. Jeżeli firma HP zostanie powiadomiona o takich wadach w okresie DZIEWIĘĆDZIESIĘCIU (90) DNI od daty zakupu, to wymieni ona oprogramowanie, które nie wykonuje swoich instrukcji programowych z powodu takich wad.

3. Firma HP nie gwarantuje, że działanie jej produktów będzie nieprzerwane lub wolne od błędów. Jeżeli firma HP nie będzie w stanie, w możliwym do przyjęcia czasie, naprawić lub wymienić produktu tak, aby przywrócić jego gwarantowany stan, to klient będzie uprawniony do uzyskania zwrotu kosztów nabycia produktu po jego niezwłocznym zwróceniu.

4. Produkty HP mogą zawierać części fabrycznie wyremontowane, sprawujące się tak jak nowe lub też uprzednio sporadycznie użyte.

5. Gwarancja nie ma zastosowania do usterek mających następujące przyczyny: (a) niewłaściwa lub niedostateczna konserwacja lub kalibracja, (b) stosowanie oprogramowania, interfejsu, części lub materiałów eksploatacyjnych innego dostawcy niż HP, (c) nieautoryzowana modyfikacja lub niewłaściwe używanie, (d) używanie w warunkach niezgodnych z opublikowanymi specyfikacjami środowiskowymi dla danego produktu, lub (e) nieprawidłowe przygotowanie miejsca dla produktu lub nieprawidłowa konserwacja.

6. NA ILE ZEZWALAJĄ NA TO MIEJSCOWE PRZEPISY, POWYŻSZE GWARANCJE SĄ WYŁĄCZNE I NIE SĄ UDZIELANE ŻADNE INNE GWARANCJE LUB WARUNKI PISEMNE ANI USTNE, WPROST ANI PRZEZ DOMNIEMANIE. W SZCZEGÓLNOŚCI, HP NIE UDZIELA DOMNIEMANYCH GWARANCJI LUB WARUNKÓW SPRZEDAwalNOŚCI, ZADOWALAJĄCEJ JAKOŚCI I PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. Niektóre kraje, stany lub prowincje nie zezwalają na ograniczenia okresu domniemanej gwarancji, więc powyższe ograniczenia lub wyjątki mogą nie dotyczyć niektórych klientów. Niniejsza gwarancja daje użytkownikowi specyficzne prawa, lecz mogą mu również przysługiwać inne prawa, które różnią się w zależności kraju, stanu lub prowincji.

7. Firma HP będzie odpowiadać za szkody majątkowe wyrządzone w mieniu do kwoty \$300.000 lub do rzeczywistej kwoty zapłaconej za produkt będący przedmiotem roszczenia (przyjmując wyższą z nich), zaś za szkody polegające na uszkodzeniu ciała lub śmierci w tej mierze, w jakiej właściwy sąd ustali, że zostały bezpośrednio spowodowane przez obarczony usterką produkt HP.

8. NA ILE ZEZWALAJĄ NA TO MIEJSCOWE PRZEPISY, KLIENTOWI PRZYSŁUGUJĄ JEDYNIEM I WYŁĄCZNIE ŚRODKI PRAWNE OKREŚLONE W NINIEJSZEJ GWARANCJI. Z WYJĄTKIEM TEGO, CO WSKAZANO POWYŻEJ, FIRMA HP LUB JEJ DOSTAWCY NIE BĘDĄ PONOSIĆ ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA UTRATĘ DANYCH ANI ZA JAKIEKOLWIEK SZKODY BEZPOŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE, NASTĘPCZE (W TYM TAKŻE UTRATĘ ZYSKÓW LUB DANYCH), ANI ŻADNE INNE SZKODY Z TYTUŁU UMOWY, DZIAŁANIA W ZŁĘJ WIERZE LUB Z INNEGO TYTUŁU. Niektóre kraje, stany lub prowincje nie zezwalają na wyjątki lub ograniczenia dotyczące szkód przypadkowych lub następczych, więc powyższe ograniczenia lub wyjątki mogą nie dotyczyć niektórych klientów.

WARUNKI GWARANCYJNE ZAWARTE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU, Z WYJĄTKAMI DOZWOŁONYMI PRAWNIE, NIE WYŁĄCZAJĄ, NIE OGRANICZAJĄ, ANI NIE MODYFIKUJĄ, A SĄ JEDYNIEM UZUPEŁNIENIEM DO OBOWIĄZUJĄCYCH PRZEPISÓW PRAWNYCH, ODNOSZĄCYCH SIĘ DO SPRZEDAŻY TEGO PRODUKTU KLIENTOWI.

### **Autoryzowany punkt sprzedaży**

Jeżeli wystąpią problemy, należy skontaktować się najpierw z osobą, u której zakupiony został serwer druku HP JetDirect. Obsługa autoryzowanego punktu sprzedaży wyrobów firmy Hewlett-Packard zna potrzeby swoich klientów i powinna udzielić potrzebnej pomocy.

Podczas okresu gwarancyjnego, firma HP wymieni bezpłatnie wadliwą jednostkę, którą należy zwrócić. Można dokonać zwrotu w autoryzowanym punkcie sprzedaży HP lub w miejscowym biurze sprzedaży i obsługi HP. *Należy pamiętać o załączeniu kopii rachunku kupna.*

W celu uzyskania usług naprawczych dla produktów HP JetDirect będących na gwarancji, należy zadzwonić do Centrum Obsługi Klientów HP, mając przygotowane następujące informacje:

- Produkt HP JetDirect, dla którego potrzebna jest pomoc
- Numer modelu produktu
- Numer seryjny produktu
- Pełny opis problemu
- Dowód zakupu produktu
- Adres dostawy zamówienia i rachunku.

Przedstawiciel działu obsługi klientów HP pomoże w przeprowadzeniu diagnostyki urządzenia oraz udzieli porady odnośnie usług gwarancyjnych.

### **Oplaty serwisowe (poza okresem gwarancji)**

Zamówienie jednostki zamiennnej nie objętej gwarancją może spowodować konieczność uiszczenia opłaty za naprawę. Więcej informacji można zasięgnąć w autoryzowanym punkcie sprzedaży HP lub w miejscowym biurze sprzedaży i usług HP. Można też zatelefonować do firmy Hewlett-Packard pod numer (800) 227-8164 (tylko w USA).

### **Serwis poza USA**

Klienci poza USA powinni skontaktować się z autoryzowanym punktem sprzedaży wyrobów firmy Hewlett-Packard lub biurem sprzedaży i usług HP, w celu uzyskania informacji o cenach, dostępności artykułów zastępczych oraz uzyskania instrukcji postępowania.



## **Gwarancja firmy Hewlett-Packard dotycząca roku 2000**

Zastrzegając sobie wszystkie warunki i ograniczenia wymienione w oświadczeniu o ograniczonej gwarancji na produkty HP, załączonej do niniejszego produktu HP, firma HP udziela gwarancji na to, że niniejszy produkt HP będzie prawidłowo przetwarzał dane dotyczące dat (łącznie z obliczeniami, porównaniami i porządkowaniem kolejności numerycznej, ale nie ograniczając się tylko do tego) od, do i pomiędzy XX i XXI wiekiem, oraz latami 1999 i 2000, łącznie z obliczeniami dotyczącymi roku przestępnego, pod warunkiem używania zgodnego z dokumentacją produktu, dostarczoną przez HP (łącznie ze wszystkimi instrukcjami instalacji programów uzupełniających i uaktualnień), zakładając, że nastąpi prawidłowa wymiana danych pomiędzy wszystkimi innymi produktami (tzn. sprzętem, oprogramowaniem, oprogramowaniem firmowym), używanymi w połączeniu z takim produktem (lub produktami) firmy HP. Okres trwania gwarancji dotyczącej roku 2000 trwa do 31 stycznia 2001 roku.

## **Regionalne oświadczenia o gwarancji**

Ograniczona gwarancja firmy HP obowiązuje w każdym kraju lub miejscu, gdzie firma HP prowadzi obsługę techniczną tego produktu i gdzie firma HP wprowadziła ten produkt na rynek. Poziom usług gwarancyjnych udzielanych użytkownikowi może się różnić w zależności od regionalnych standardów. Firma HP nie zmienia formy, przeznaczenia oraz funkcjonalności tego produktu, tak aby mógł on działać w kraju, dla którego nie został on przeznaczony ze względu na obowiązujące przepisy prawne lub normy.

**B**



## Obsługa Klientów HP



### Elektroniczna obsługa Klientów HP

Za pomocą kilku kliknięć można uzyskać szybkie rozwiązanie! Witryna HP

[http://www.hp.com/support/net\\_printing](http://www.hp.com/support/net_printing)

jest doskonałym miejscem do uzyskania odpowiedzi na pytania dotyczące serwera druku HP JetDirect – przez całą dobę, 7 dni w tygodniu.

### Uaktualnienia oprogramowania, sterowników i oprogramowania

**szprzętowego.** Firma Hewlett-Packard oferuje elektroniczne uaktualnienia oprogramowania serwerów druku HP JetDirect, posiadających wewnętrzną pamięć fleszową. Uaktualnienia te można przeladować z sieci World Wide Web i z różnych elektronicznych serwisów informacyjnych.

Bieżące informacje na temat sterowników, wersji oprogramowania i oprogramowania sprzętowego HP JetDirect są dostępne w następujących miejscach:

<b>Sieć World Wide Web</b>	Dostęp do internetowego centrum obsługi klientów HP pod adresem: <a href="http://www.hp.com/support/net_printing">http://www.hp.com/support/net_printing</a>
<b>America Online</b>	Sterowniki i uaktualnione oprogramowanie można przeladować na komputer z HP Forum.
<b>Centrum dystrybucyjne HP</b>	Sterowniki i uaktualnione oprogramowanie do drukarek HP można telefonicznie zamówić z centrum dystrybucyjnego HP, dzwoniąc pod numer (805) 257-5565 (tylko w USA).
<b>Serwer FTP</b>	Sterowniki drukarek i uaktualnione wersje oprogramowania można przeladować z serwera FTP firmy HP, znajdującego się pod adresem: <a href="ftp.hp.com/pub/networking/software">ftp.hp.com/pub/networking/software</a>



## Forum Obsługi Klientów HP

O każdej porze można odwiedzać elektroniczne forum użytkowników – doskonałe miejsce do znalezienia pomysłów i sugestii dotyczących używania serwera druku HP JetDirect. Można tam się dostać bezpośrednio z adresu:

<http://www.hp.com/go/forums>

Wybrać **Network Printing Support Forum (Forum pomocy przy drukowaniu w sieci)**.

---



## Pomoc telefoniczna dla klientów HP

Doskonale wyszkoleni technicy naszego Ośrodka Obsługi Klientów HP są zawsze gotowi do odpowiedzi na telefony klientów. Patrz Tabela C.1.

---

### Uwaga

W USA z Ośrodkiem Obsługi Klientów HP można skontaktować się pod numerem:

(208) 323-2551

Aby uzyskać aktualne numery telefonów do Ośrodka Obsługi Klientów HP oraz informacje dotyczące usług dostępnych na całym świecie, należy odwiedzić:

[http://www.hp.com/support/support\\_assistance](http://www.hp.com/support/support_assistance)

---

---

### Uwaga

Klienci muszą opłacić koszty rozmów telefonicznych, które mogą być zróżnicowane. Należy skontaktować się z miejscową firmą telefoniczną w celu uzyskania aktualnych cen połączeń telefonicznych.

---

**Tabela C.1 Pomoc telefoniczna dla klientów HP**

Angielski międzynarodowy (Wielka Brytania)	+ 44 (0)207 512 52 02	Korea	+ 82 (2) 3270 0700
Australia	+ 61 3 8877 8000	Malezja	+ 60 (3) 295 2566
Austria	+ 43 (0)7114 201080	Meksyk	01 800 472 6684
Belgia (francuski)	+ 32 (0)2 626 8807	Niemcy	+ 49 (0)180 52 58 143
Belgia (holenderski)	+ 32 (0)2 626 8806	Norwegia	+ 47 22 11 6299
Chiny	+ 86 (0)10 6564 5959	Nowa Zelandia	+ 64 (9) 356 6640
Dania	+ 45 39 29 4099	Penang	1 300 88 00 28
Federacja Rosyjska (Moscow)	+ 7 095 797 3520	Polska	+ 48 22 519 06 00
Filipiny	+ 63 (2) 867 3551	Portugalia	+ 351 21 3176333
Finlandia	+ 358 (0)203 47 288	Republika Czeska	+ 42 (0)2 61307 310
Francja	+ 33 (0)1 43 62 34 34	Singapur	+ 65 (0)272 5300
Hiszpania	+ 34 902 321 123	Szwajcaria	+ 41 (0)848 80 11 11
Holandia	+ 31 (0)20 606 8751	Szwecja	+ 46 (0)8 619 2170
Hong Kong	800 96 7729	Tajlandia	+ 66 (2) 661 4000
Indie	+ 91 11 682 6035	Tajwan	+ 886 (2) 2717 0055
Indonezja	+ 62 (21) 350 3408	Turcja	+ 90 212 221 69 69
Irlandia	+ 353 (0)1 662 5525	USA	208 323 2551
Izrael	+ 972 (0)9 9524848	Włochy	+ 39 02 264 10350
Japonia	+ 81 3 3335 8333	Węgry	+ 36 (0)1 382 1111
Kanada	905 206 4663	Wietnam	+ 84 (0)8 823 4530
We wszystkich innych krajach należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.			







© Copyright 2000  
Hewlett-Packard Company  
Wydrukowano we Francji 8/2000  
Numer katalogowy  
5969-6883

